

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro alexio magno Imperatore anno tertio decimo sed et iohanne porfilogenito magno Imperatore eius filio anno secundo. die nona mensis iulii indictione secunda neapoli: Certum est me iohannis qui nominatur de sacci filio quondam sacci qui fuit de salerno. et ego modo habitare videor in loco tertium. A presenti die eo quod vos videlicet cuncta congregationis monachorum monasterii sanctorum sergii et bachii qui nunc congregatum est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in biriarium. mihi dedistis at laborandum et detinendum ego cunctis diebus vite mee. idest integra una petia de terra pertinente memorati vestri monasterii. de integrum campu de terra pertinente memorati vestri monasterii. posita vero in campo qui nominatur de lucia quod est in ipso loco tertium. cum arboribus et fructoras suas et cum introitum suum omnibusque eis pertinentibus. Coherente at memorata petia de iamdicta terra pertinente memorati vestri monasterii. de uno latere parte meridiana terra congregationis chartula ecclesie sancti georgii catholice maioris. sicuti inter se sepi exfinat et abet in ipso latere de longitudine passi septuaginta septem. de alio latere parte septemtrionis est alia petia de terra pertinente memorati vestri monasterii que de memoratu campu ipsius vestri monasterii in vestra reserbastis potestate. et abet in ipso latere de longitudine passi septuaginta septem. de uno capite parte horientis est alia petia de terra pertinente memorati vestri monasterii que de memoratu campu ipsius vestri monasterii in vestra reserbastis potestate. et abet in ipso capite de latitudine passi viginti. de alio capite parte hoccidentis terra ipsius vestri monasterii que de

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel tredicesimo anno di impero del signore nostro Alessio grande imperatore ma anche nel secondo anno di Giovanni porfirogenito suo figlio grande imperatore, nel giorno nono del mese di luglio, seconda indizione, **neapoli**. Certo è che io Giovanni detto **de sacci**, figlio del fu Sacco già di **salerno**, e io risulato habitare nel luogo **tertium**, dal giorno presente poiché voi, vale a dire tutta la congregazione di monaci del monastero dei santi Sergio e Bacco che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **biriarium**, avete dato a me per lavorare e possedere per tutti i giorni della mia vita un integro pezzo di terra appartenente al predetto vostro monastero dell'integro campo di terra appartenente all'anzidetto vostro monastero sito invero nel campo chiamato **de lucia** che è nello stesso luogo **tertium**, con gli alberi e i loro frutti e con il suo ingresso e con tutte le cose ad esso pertinenti, confinante al predetto pezzo della già detta terra appartenente all'anzidetto vostro monastero da un lato dalla parte di mezzogiorno la terra della congregazione della carta della chiesa di san Giorgio cattolico maggiore come tra essi la siepe delimita e ha dallo stesso lato di lunghezza passi settantasette, dall'altro lato dalla parte di settentrione è un altro pezzo di terra appartenente al predetto vostro monastero, il quale anzidetto campo riservate in potestà dello stesso vostro monastero, e ha dallo stesso lato di lunghezza passi settantasette, da un capo dalla parte di oriente è un altro pezzo di terra appartenente al predetto vostro monastero, il quale anzidetto campo riservate in potestà dello stesso vostro

memoratu campu ipsius vestri monasterii in vestra reserbastis potestate. et abet in ipso capite de latitudine passi decem et octo. memorati vero passi mensurati sunt at passum ferreum sancte neapolitane ecclesie. in ea videlicet ratione quatenus memorata petia de iamdicta terra pertinente memorati vestri monasterii que superius mihi dedistis at laborandum de memoratu campu ipsius vestri monasterii. in mea cunctis diebus vite mee sit potestate tenendi et dominandi. seu laborandi cum vobes et conciatorias et operarios sumta vel omnia expensa. caucumminas et vites seu fructoras omni annuo apto tempore ibidem ponere et plantare debeam ubi meruerit et ut iustum fuerit. et de mea semente illud seminare debeam. et ipsum seminatum per tempore tiappare et recaltiare et sulcare et metere et excuniare debeam at meum expendum. et de arvores et vites et fructoras que ibi sunt et que ego ibi posuero. curam et bigilantiam abere debeam quomodo meruerit ut nullus homo ibi damnus faciat per nullum modum. et ego ibi tiburium facere et abere debeam pro residendum ibi et curam abendi quomodo meruerit. alium omnia et in omnibus queque ibidem per annum necessum fuerit. et indiguerit ego illud facere et peragere debeam at meum expendum. et per tempore illud putare et propaginare et conciare debeam at meum expendum quomodo meruerit. et si hortum vel folias ibi abere voluero licentiam abeant. et omnia quodcumque ibidem de inferius in quolibet seminatum dominus deus dederit ad aream inter nos dividere illud debeamus per medietate: unde vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio tollere debeatis medietate. et ego cunctis diebus vite mee exinde tollere debeam alia medietate. et nulla semente vel cuniatura vobis querere tollere non debeam per nullum modum. et illa palea de illu bernoticum in vestra sit potestate faciendi et tollendi que volueritis. et illa

monastero, e ha dallo stesso capo di larghezza passi venti, dall'altro capo dalla parte di occidente la terra dello stesso vostro monastero, il quale anzidetto campo riservaste in potestà dello stesso vostro monastero, e ha dallo stesso capo di larghezza passo diciotto, invero i predetti passi sono misurati secondo il passo ferreo della santa chiesa **neapolitane**, in quella condizione cioè che il predetto pezzo della predetta terra appartenente all'anzidetto vostro monastero del suddetto campo del vostro monastero che sopra mi avete dato a lavorare per tutti i giorni della mia vita, in me sia la potestà di tenerlo e di possederlo e di lavorarlo con buoi e attrezzi e operai assumendo ogni spesa. Ogni anno nel tempo adatto ivi debbo porre e piantare sostegni e viti e piante da frutto come sarà opportuno e giusto e lo debbo seminare con mia semente e il seminato per tempo debbo sarchiare e rincalzare e arare e mietere e trebbiare a mie spese. E degli alberi e viti e piante da frutto che ivi sono e che io là planterò debbo avere cura e vigilanza come sarà opportuno e nessun uomo ivi faccia danno in nessun modo. E io là debbo fare ed avere una capanna per risiedere ivi e per averne cura come sarà opportuno. Ogni altra cosa e in tutto che ivi ogni anno fosse necessario e abbisognasse, io lo debbo fare e compiere a mie spese. E per tempo lo debbo potare e propaginare e aggiustare a mie spese come sarà opportuno. E se vorrò avere ivi un orto e ortaggi ne abbia licenza e tutte le cose qualsiasi cosa ivi di sotto in qualsivoglia seminato Domineddio avrà dato, lo dobbiamo dividere sull'aia tra noi a metà, di cui voi e i vostri posterì e il predetto vostro monastero dovete prendere metà e io per tutti i giorni della mia vita debbo pertanto prendere l'altra metà. E non debbo in nessun modo chiedere di prendere alcuna semente o attrezzo a voi.

palea millarina in mea sit potestate tollendi et faciendi que voluero. et quandoque illud metidero ego et excuniavero. ego vobis illud cognitum facere debeam pro veniendum vel dirigendum ibi supra at standum. et ad ipsa persona que ibi supra at standum venerit. ego manducare et vibere dare debeam quomodo meruerit at meum expendium. et ipsa medietate vestra que vobis venerit de ipsum seminatum cum tota ipsa palea de ipsu bernoticum vos vobis illud inde atducere faciatis at vestrum expendium. et quantas folias vel omnia quantum abuero in memoratum hortum que ibi facero dividamus inter nobis illud per medietate: unde vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio abere debeatis medietate. et ego exinde abere debeam alia medietate. vinum vero mundum et saccapanna quantum omni annuo ibidem dominus deus dederint. at palmentum inter nos dividere debeamus per medietate. unde vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio tollere debeatis medietate. et ego exinde tollere cuntis diebus vite mee alia medietate. set ego illud vindemiare debeam at meum expendium. et aqua ponere in ipsa vinaccia pro faciendum ipsa saccapanna. et donec illud vindemiavero ego enutrire debeam duas personas hominum qui ibi supra at standum direxeritis ut iustum fuerit. set ipsa medietate vestra que vobis venerit de memoratum vinum mundum et saccapanna per annum vos vobis inde illud traere faciatis at vestrum expendium. et quantas fructoras pro tempore ibi abuerit ego curam et colligere debeam et inter nos illas dividere debeamus per medietate unde vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio tollere debeatis medietate. et ego tollere debeam alia medietate. set ipsa medietate vestra que vobis venerit ex ipsa fructoras ego vobis debeam atducere usque intus ipso vestro monasterio. et non abeatis licentiam vos et posteris vestris

E la paglia dell'inverno sia in vostra potestà di farne e prenderne quel che vorrete. E la paglia minuta sia in mia potestà di prenderla e di farne quel che vorrò. E quando io mieterò e trebbierò, io lo debbo far sapere a voi affinché veniate o mandiate *qualcuno* lì a soprastare e alla persona che ivi verrà a soprastare, io debbo dare da mangiare e bere come sarà opportuno a mie spese. E la metà vostra che a voi toccherà del seminato con tutta la paglia dell'inverno voi dunque lo fate trasportare per voi a vostre spese. E quanti ortaggi o tutte le cose quanto avrò nel predetto orto che ivi farò, lo dividiamo tra noi a metà, di cui voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero dovete avere metà e io pertanto debbo avere l'altra metà. Invero il vino mondo e il vinello quanto ogni anno ivi Domineddio avrà dato presso il torchio dobbiamo dividere tra noi a metà, di cui voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero dovete avere metà e io pertanto per tutti i giorni della mia vita debbo avere l'altra metà. Ma io debbo vendemmiare a mie spese e porre l'acqua nella vinaccia per fare il vinello e finché vendemmierò io debbo nutrire come sarà giusto due uomini che ivi manderete a soprastare. Ma la metà vostra che a voi toccherà ogni anno del predetto vino mondo e del vinello voi lo dovete far trasportare per voi a vostre spese. E quanti frutti per tempo ivi si avranno io debbo curare e raccogliere e , lo dobbiamo dividere tra noi a metà, di cui voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero dovete prendere metà e io pertanto debbo prendete l'altra metà, ma la metà vostra dei frutti che a voi toccherà io la debbo portare a voi fin dentro il vostro monastero. E non abbiate licenza voi e i vostri posteri e il predetto vostro monastero da ora e per tutti i giorni della mia vita di togliermi il predetto pezzo della già detta terra sia per

memoratoque vestro monasterio. a nuc et omnibus diebus vite mee mihi tollere memorata petia de iamdicta terra sive super vos illa lavorandi vel alicui at lavorandum dandi vel per alium quolibet modum. vene ego illa lavorantes et ponendi fructoras et arbores et vites. et curam et bigilantiam abendi. et omnia memorata adimplentes qualiter superius legitur. et vos et posteris vestris memoratoque vestro monasterio mihi vite mee illa antistare et defendere debeatis ab omnis homines omnique persona. post autem meum transitum. tunc memorata petia de iamdicta terra pertinente memorati monasterii vestri. rebertant vobis et in memorato vestro monasterio cuius iure esse videtur. post recollecta estate et vindemia inde que in ipso anno ibi abuero quando ego mortuus fuero. sicuti et quomodo continet alia simile chartula que vos mihi exinde fecistis. Quia ita nobis stetit. Si autem et in aliquid offensus fuero per quobis modum aut summissis personis tunc compono ego vobis et in memorato vestro monasterio auri solidos viginti bythianteos. et hec chartula lavorationis ut super legitur sit firma scripta per manus petri curialis qui scribere rogatus per indictione memorata secunda ✠ hoc signum ✠ memorati iohannis de sacci quod ego qui memoratos pro eum subscripsi ✠
✠ ego petrus filius domini stefani testi subscripsi ✠
✠ ego gregorius filius domini petri testi subscripsi ✠
✠ ego gregorius scriniarius testis subscripsi ✠
✠ Ego petrus curialis complevi et absolvi per indictione memorata secunda ✠

lavorarla voi stessi sia per darla a lavorare ad altri o per qualsiasi altro motivo, se io bene la lavorerò e planterò piante da frutto e alberi e viti e avrò cura e vigilanza e adempirò a tutte le cose menzionate come sopra si legge. E voi e i vostri posterì e il predetto vostro monastero per tutta la mia vita dovete sostenere e difenderla da ogni uomo e da ogni persona per me. Altresì dopo la mia dipartita allora il predetto pezzo della già detta terra appartenente al predetto vostro monastero ritorni a voi e all'anzidetto vostro monastero di cui di diritto risulta essere, dopo aver raccolto d'estate anche la vendemmia di cui nello stesso anno ivi avrò quando io sarò morto, come e nel modo che contiene l'altro simile atto che pertanto voi mi avete fatto. Poiché così fu tra noi stabilito. Se poi e in qualcosa offendessimo in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io pago come ammenda a voi e al predetto vostro monastero venti solidi aurei di Bisanzio e questo atto di lavorazione, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Pietro, a cui fu chiesto di scrivere per l'anzidetta seconda indizione. ✠ Questo è il segno ✠ del predetto Giovanni **de sacci** che io anzidetto per lui sottoscrissi. ✠
✠ Io Pietro, figlio di domino Stefano, come teste sottoscrissi. ✠
✠ Io Gregorio, figlio di domino Pietro, come teste sottoscrissi. ✠
✠ Io scriniario Gregorio come teste sottoscrissi. ✠
✠ Io curiale Pietro completai e perfezionai per l'anzidetta seconda indizione. ✠